

Model veterinary certificate for day-old chicks other than of ratites (DOC)

COUNTRY

Veterinary certificate to EU

Part I : Details of dispatched consignment	I.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name				I.2. Certificate reference number		I.2.a			
	Address				I.3. Central Competent Authority					
	Tel.N°				I.4. Local Competent Authority					
	I.5. Consignee Name				/					
	Address									
	Postal code									
	Tel.N°									
	I.7. Country of origin		ISO code	I.8. Region of origin		Code	I.9. Country of destination		ISO code	I.10.
	I.11. Place of origin				/					
	Name		Approval number							
	Address		Approval number							
	Name		Approval number							
	Address		Approval number							
	I.13. Place of loading Address				Approval number		I.14. Date of departure		time of departure	
	I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>				I.16. Entry BIP in EU					
Identification: Documentary references:				I.17. No.(s) of CITES						
I.18. Description of commodity						I.19. Commodity code (HS code)				
						I.20. Quantity				
I.21.						I.22. Number of packages				
I.23. Identification of container/seal number						I.24.				
I.25. Commodities certified for: Breeding <input type="checkbox"/>										
I.26.						I.27. For import or admission into EU <input type="checkbox"/>				
I.28. Identification of the commodities										
Species		(Scientific name)		Breed/		Category		Quantity		

Muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikkoja koskeva eläinlääkärintodistuksen malli (DOC)

MAA

Eläinlääkärin todistus EU:iin vientiä varten

Osa I: Lähetysten tiedot	I.1. Lähettäjä Nimi		I.2. Todistuksen viitenumero		I.2.a		
	Osoite		I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen				
	Tel.N°		I.4. Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen				
	I.5. Vastaanottaja Nimi		I.6.				
	Osoite						
	Postinro						
	Tel.N°						
	I.7. Alkuperämaa		ISO-koodi	I.8. Alkuperäalue		Koodi	I.9. Määränpäämaa
							I.10.
	I.11. Alkuperäpaikka/kalastuspaikka		I.12.				
	Nimi		Hyväksyntänumero				
	Osoite						
	Nimi		Hyväksyntänumero				
Osoite							
Nimi		Hyväksyntänumero					
Osoite							
I.13. Lastauspaikka		I.14. Lähtöpäivä				Lähtöaika	
Osoite		Hyväksyntänumero					
I.15. Kuljetusvälineet		I.16. EU:n saapumisrajatarkastusasema					
Lentokone <input type="checkbox"/>		Laiva <input type="checkbox"/>	Junavaunu <input type="checkbox"/>				
Maantieajoneuvo <input type="checkbox"/>		Muu <input type="checkbox"/>					
Tunnistetiedot:		I.17. CITES-nro(t)					
Asiakirjaviitteet							
I.18. Tavarankuvaus		I.19. Nimikenumero (CN-koodi)					
		Lukumäärä / paino					
I.21.		I.22. Pakkausten lukumäärä					
I.23. Sinetin nro ja kontin nro		I.24.					
I.25. Tavaralle annettu todistus seuraavaan tarkoitukseen							
Karjankasvatus <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. EU:iin tuontia tai maahantuloa varten					
I.28. Tavaroiden tunnistustiedot							
Laji (Tieteellinen nimi)		Rotu/	Luokka		Määrä		

COUNTRY

DOC (day-old chicks other than of ratites)

MAA

DOC (muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikot)

II.	Health information <i>Terveystiedot</i>	II.a.	Certificate reference number <i>Todistuksen viitenumero</i>	II.b.
II.1. Animal health attestation				
<i>Eläinten terveyttä koskeva vakuutus</i>				
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day-old chicks ⁽¹⁾ described in this certificate:				
<i>Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa, että tässä todistuksessa tarkoitettut untuvikot⁽¹⁾</i>				
II.1.1	meet the provisions of Directive 90/539/EEC; <i>täyttävät direktiivin 90/539/ETY vaatimukset;</i>			
II.1.2	have been hatched on:			
	⁽²⁾⁽³⁾ <i>either</i> [the territory of code.....;]			
	⁽³⁾⁽⁴⁾ <i>or</i> [compartment(s).....;]			
where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions;				
<i>on haudottu</i>				
	⁽²⁾⁽³⁾ <i>joko</i> [alueella, jonka koodi on.....,]			
	⁽³⁾⁽⁴⁾ <i>tai</i> [erillisalueella (-alueilla).....,]			
<i>jos parvet, joista siitosmunat on saatu, on tuotu alkuperämaahan, -alueelle, -vyöhykkeelle tai -erillisalueelle, tuonnissa noudatettiin eläinlääkinnällisiä edellytyksiä, jotka ovat vähintään yhtä tiukkoja kuin direktiivissä 90/539/ETY sekä mahdollisissa sitä täydentävissä päätöksissä säädetyt edellytykset;</i>				
II.1.3	come from :			
	⁽²⁾⁽³⁾ <i>either</i> [the territory of code.....;]			
	⁽³⁾⁽⁴⁾ <i>or</i> [compartment(s).....;]			
	(a) which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008;			
	(b) where a surveillance programme for avian influenza according to Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;			
<i>tulevat</i>				
	⁽²⁾⁽³⁾ <i>joko</i> [alueelta, jonka koodi on.....,]			
	⁽³⁾⁽⁴⁾ <i>tai</i> [erillisalueelta (-alueilta).....,]			
	a) joka tämän todistuksen antamispäivänä oli vapaa Newcastlen taudista, siten kuin asetuksessa (EY) N:o 798/2008 määritellään;			
	b) jolla toteutetaan asetuksen (EY) N:o 798/2008 mukainen lintuinfluenssan valvontaohjelma;			
II.1.4	come from:			
	⁽²⁾⁽³⁾ <i>either</i> [the territory of code.....;]			
	⁽²⁾⁽³⁾⁽¹²⁾ <i>or</i> [the territory of code....., excluding any area under official restrictions in relation to low pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008;]			
	⁽³⁾⁽⁴⁾ <i>or</i> [compartment(s).....;]			
<i>tulevat</i>				
	⁽²⁾⁽³⁾ <i>joko</i> [alueelta, jonka koodi on.....,]			
	⁽²⁾⁽³⁾⁽¹²⁾ <i>tai</i> [alueelta, jonka koodi on, lukuun ottamatta alueita, joihin kohdistuu virallisia rajoituksia asetuksessa (EY) N:o 798/2008 määritellyn matalapatogeenisen lintuinfluenssan suhteen;]			
	⁽³⁾⁽⁴⁾ <i>tai</i> [erillisalueelta (-alueilta).....,]			
	⁽³⁾ <i>either</i> [II.1.4.1 which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008;]			
	<i>joka tämän todistuksen antamispäivänä oli vapaa korkeapatogeenisestä ja</i>			

COUNTRY

DOC (day-old chicks other than of ratites)

MAA

DOC (muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikot)

II. Health information <i>Terveystiedot</i>	II.a. Certificate reference number <i>Todistuksen viitenumero</i>	II.b.
		<p><i>matalapatogeenisestä lintuinfluenssasta, siten kuin asetuksessa (EY) N:o 798/2008 määritellään;]</i></p> <p>⁽³⁾<i>or</i> [II.1.4.1 which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008, and</p> <p>⁽³⁾<i>either</i> [(a) were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;]</p> <p>⁽³⁾<i>or</i> [(a) were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;]</p> <p>(b) the day-old chicks come from an establishment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment; - where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days; <p><i>joka tämän todistuksen antamispäivänä oli vapaa korkeapatogeenisestä lintuinfluenssasta, siten kuin asetuksessa (EY) N:o 798/2008 määritellään, ja</i></p> <p>⁽³⁾<i>joko</i> [a] untuvikot on saatu vanhempaispolvista, jotka on pidetty laitoksessa, jossa on 21 päivän kuluessa ennen niiden munien keräämistä, joista untuvikot on haudottu, toteutettu lintuinfluenssan valvontaa negatiivisin tuloksin;]</p> <p>⁽³⁾<i>tai</i> [a] untuvikot on saatu vanhempaispolvista, jotka on pidetty laitoksessa, jossa on 21 päivän kuluessa ennen niiden munien keräämistä, joista untuvikot on haudottu, tehty lintuinfluenssan osalta negatiivisin tuloksin testi viruksen toteamiseksi – testi perustui kustakin laitoksesta sattumanvaraisesti valittujen vähintään 60 linnun tai kaikkien lintujen, jos laitoksessa on vähemmän kuin 60 lintua, yhteissuolesta ja henkitorvesta tai nielusta otettuihin pyyhkäisyntäytteisiin;]</p> <p>b) untuvikot tulevat laitoksesta,</p> <ul style="list-style-type: none"> - jonka ympäristössä ei ole 1 kilometrin säteellä esiintynyt matalapatogeenistä lintuinfluenssaa viimeksi kuluneiden 30 päivän aikana yhdessäkään laitoksessa; - josta ei ole ollut epidemiologista yhteyttä sellaiseen laitokseen, jossa on todettu lintuinfluenssaa viimeksi kuluneiden 30 päivän aikana;
<p>II.1.5</p> <p>(a) have not been vaccinated against avian influenza;</p> <p>(b) were derived from parent flocks which:</p> <p>⁽³⁾<i>either</i> [have not been vaccinated against avian influenza;]</p> <p>⁽³⁾<i>or</i> [have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:</p> <p>.....</p> <p>(name and type of used vaccine(s))</p> <p>at the age of weeks;]</p> <p>a) eivät ole saaneet rokotusta lintuinfluenssaa vastaan;</p> <p>b) on saatu vanhempaispolvista,</p> <p>⁽³⁾<i>joko</i> [joita ei ole rokotettu lintuinfluenssaa vastaan;]</p>		

COUNTRY

DOC (day-old chicks other than of ratites)

MAA

DOC (muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikot)

II. Health information <i>Terveystiedot</i>	II.a. Certificate reference number <i>Todistuksen viitenumero</i>	II.b.
<p>II.1.6</p>	<p>II.a.</p>	<p>II.b.</p>
<p>⁽³⁾<i>tai</i> [jotka on rokotettu lintuinfluenssaa vastaan asetukseen (EY) N:o 798/2008 perustuvan rokotussuunnitelman mukaisesti käyttäen</p> <p>.....</p> <p>(<i>rokotteen (rokotteiden) nimi ja tyyppi</i>)</p> <p>have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC, and</p> <p>(a) the approval of which has not been suspended or withdrawn;</p> <p>(b) which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;</p> <p>(c) within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p> <p><i>on haudottu I osan I.11 kohdassa mainitussa laitoksessa (laitoksissa), joka (jotka) on hyväksytty virallisesti vähintään direktiivin 90/539/ETY liitteessä II vahvistettuja vaatimuksia vastaavien vaatimusten mukaisesti ja</i></p> <p>a) <i>jonka (joiden) hyväksyntää ei ole keskeytetty tai peruutettu;</i></p> <p>b) <i>johon (joihin) ei lähetetämsajankohtana kohdistunut rajoituksia eläinten terveyden vuoksi;</i></p> <p>c) <i>jonka (joiden) ympäristössä ei ole 10 kilometrin säteellä, soveltuvin osin naapurimaan alue mukaan luettuna, esiintynyt korkeapatogeenistä lintuinfluenssaa tai Newcastlen tautia vähintään viimeksi kuluneiden 30 päivän aikana;</i></p> <p>II.1.7 have been hatched from eggs coming from flocks which:</p> <p>(a) have been kept for at least six weeks immediately prior to import to the Community in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn;</p> <p>(b) at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;</p> <p>(c) have undergone a disease surveillance programme for:</p> <p>⁽³⁾<i>either</i> [Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls);]</p> <p>⁽³⁾<i>or</i> [Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys);]</p> <p>⁽³⁾<i>or</i> [Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks);]</p> <p>in accordance with Chapter III of Annex II to Directive 90/539/EEC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;</p> <p>⁽³⁾<i>either</i> [(d) have not been vaccinated against Newcastle disease;]</p> <p>⁽³⁾<i>or</i> [(d) have been vaccinated against Newcastle disease using:</p> <p>.....</p> <p>(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))</p> <p>at the age of weeks;]</p> <p>⁽⁵⁾<i>and/or</i> [(e) have been vaccinated using officially approved vaccines</p> <p>on against (repeat as necessary);]</p> <p><i>on haudottu munista, jotka ovat peräisin parvista,</i></p> <p>a) <i>jonka oli välittömästi ennen yhteisöön tuontia pidetty vähintään kuuden viikon ajan virallisesti hyväksytyissä laitoksissa, joiden hyväksyntää ei ollut keskeytetty tai peruutettu sillä hetkellä, kun siitosmunat lähetettiin hautomoon;</i></p> <p>b) <i>joihin ei lähetetämsajankohtana kohdistunut rajoituksia eläinten terveyden vuoksi;</i></p> <p>c) <i>joiden osalta on toteutettu seuraavat taudinvalvontaohjelmat:</i></p> <p>⁽³⁾<i>joko</i> [Salmonella pullorum, S. gallinarum ja Mycoplasma gallisepticum (kanat);]</p> <p>⁽³⁾<i>tai</i> [Salmonella arizonae, S. pullorum ja S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis ja M.</p>		

COUNTRY

DOC (day-old chicks other than of ratites)

MAA

DOC (muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikot)

II. Health information <i>Terveystiedot</i>	II.a. Certificate reference number <i>Todistuksen viitenumero</i>	II.b.
<p><i>gallisepticum (kalkkunat);]</i></p> <p>⁽³⁾<i>tai [Salmonella pullorum ja S. gallinarum (helmikanat, viiriäiset, fasaanit, peltopyyt ja ankat);] direktiivin 90/539/ETY liitteessä II olevan III luvun mukaisesti, eikä niiden ole havaittu olevan näiden taudinaiheuttajien tartuttamia eikä tällaista tartuntaa ole perusteita epäillä;</i></p> <p>⁽³⁾<i>joko [d] joita ei ole rokotettu Newcastlel tautia vastaan;]</i></p> <p>⁽³⁾<i>tai [d] jotka on rokotettu Newcastlel tautia vastaan seuraavalla rokotteella:</i></p> <p>..... <i>(rokotteessa (rokotteissa) käytetyn Newcastlel taudin viruskannan nimi ja tyyppi (elävä tai inaktivoitu))</i></p> <p>..... <i>viikon ikäisinä;]</i></p> <p>⁽⁵⁾<i>ja/tai [e] jotka on rokotettu virallisesti hyväksytyillä rokotteilla</i> <i>(päivämäärä) seuraavaa tautia vastaan.....</i> <i>(toistetaan tarvittaessa);]</i></p> <p>II.1.8 have been hatched from eggs which:</p> <p>(a) prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority;</p> <p>(b) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;</p> <p><i>on haudottu munista,</i></p> <p><i>a) jotka oli merkitty ennen hautomoon lähettämistä toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti;</i></p> <p><i>b) jotka oli desinfioitu toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti;</i></p> <p>II.1.9 hatched on(dates); <i>on haudottu (päivämäärät);</i></p> <p>⁽⁵⁾II.1.10 have been vaccinated using officially approved vaccines on against (repeat as necessary);] <i>on rokotettu virallisesti hyväksytyillä rokotteilla (päivämäärä) seuraavaa tautia vastaan: (toistetaan tarvittaessa);]</i></p> <p>II.1.11 at the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease; <i>on tutkittu lähettämisaikana, eikä niissä ole havaittu minkään taudin klinisiä oireita eikä perusteita epäillä mitään tautia;</i></p> <p>II.1.12 have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds. <i>eivät ole olleet kosketuksissa sellaiseen siipikarjaan, joka ei täytä tämän todistuksen vaatimuksia, tai luonnonvaraisiin lintuihin.</i></p> <p>II.2. Public health additional guarantees <i>Kansanterveyttä koskevat lisätakeet</i></p> <p>⁽⁶⁾II.2.1 The <i>Salmonella</i> control programme referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for <i>Salmonella</i> serotypes of public health significance. Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known: Result of all testing in the parent flock: ⁽³⁾⁽⁷⁾ <i>either</i> [positive;] ⁽³⁾⁽⁷⁾ <i>or</i> [negative;] The specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006,</p>		

COUNTRY

DOC (day-old chicks other than of ratites)

MAA

DOC (muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikot)

<p>II. Health information <i>Terveystiedot</i></p>	<p>II.a. Certificate reference number <i>Todistuksen viitenumero</i></p>	<p>II.b.</p>
<p>have been applied to the day-old chicks. For reasons other than the <i>Salmonella</i> control programme: (³) <i>either</i> [antimicrobials were not administered to the day-old chicks (including in-ovo injection);] (³)(⁸) <i>or</i> [the following antimicrobials were administered to the day-old chicks (including in-ovo injection).....:] <i>Asetuksen (EY) N:o 2160/2003 10 artiklassa tarkoitettua salmonellan valvontaohjelmaa sekä mikrobilääkkeiden ja rokotteiden käyttöä koskevia asetuksen (EY) N:o 1177/2006 erityisvaatimuksia on sovellettu alkuperäiseen vanhempaispolveen, ja kyseinen vanhempaispolvi on testattu kansanterveyden kannalta merkittävien salmonellan serotyypin havaitsemiseksi.</i> <i>Viimeisen näytteenoton päivämäärä sellaisen vanhempaispolven osalta, josta tutkimustulos on tiedossa:</i> <i>Kaikkien vanhempaispolven osalta tehtyjen tutkimusten tulos:</i> (³)(⁷) <i>joko</i> [positiivinen;] (³)(⁷) <i>tai</i> [negatiivinen.] <i>Mikrobilääkkeiden ja rokotteiden käyttöä koskevia asetuksen (EY) N:o 1177/2006 erityisvaatimuksia on sovellettu untuvikkoihin.</i> <i>Muiden kuin salmonellan valvontaohjelmaan liittyvien syiden osalta,</i> (³) <i>joko</i> [mikrobilääkkeitä ei ole annettu untuvikoille (mukaan luettuna in ovo -rokote);] (³)(⁸) <i>tai</i> [seuraavia mikrobilääkkeitä on annettu untuvikoille (mukaan luettuna in ovo -rokote):]</p> <p>(⁶)II.2.2 If the day-old chicks are intended for breeding, neither <i>Salmonella</i> Enteritidis nor <i>Salmonella</i> Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1.] <i>[Jalostukseen tarkoitettujen untuvikkojen osalta ei havaittu Salmonella enteritidis- eikä Salmonella typhimurium -tartuntaa II.2.1 kohdassa tarkoitettussa valvontaohjelmassa.]</i></p> <p>II.3. Animal health additional guarantees <i>Eläinten terveyttä koskevat lisätakeet</i> I, the undersigned official veterinarian, further certify that: <i>Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa lisäksi, että</i></p> <p>(⁹)II.3.1 where the consignment is intended for a Member State the status of which has been established pursuant to Article 12(2) of Directive 90/539/EEC, the day-old chicks described in this certificate come from hatching eggs coming from flocks which: (³) <i>either</i> [have not been vaccinated against Newcastle disease;] (³) <i>or</i> [have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;] (³) <i>or</i> [have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs were collected;] <i>jos lähetys on tarkoitettu jäsenvaltioon, jonka asema on vahvistettu direktiivin 90/539/ETY 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti, tässä todistuksessa tarkoitettujen untuvikot on saatu siitosmunista, jotka ovat peräisin parvista,</i> (³) <i>joko</i> [joita ei ole rokotettu Newcastlen tautia vastaan;] (³) <i>tai</i> [jotka on rokotettu inaktivoitulla rokotteella Newcastlen tautia vastaan;] (³) <i>tai</i> [jotka on rokotettu Newcastlen tautia vastaan elävällä rokotteella vähintään 60 päivää ennen munien keruupäivää;]</p> <p>(⁵)II.3.2 the following additional guarantees, laid down by the Member State of destination under Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC, are provided::] <i>seuraavat lisätakeet, jotka määrjäsenvaltio on vahvistanut direktiivin 90/539/ETY 13 ja/tai 14 artiklan mukaisesti, täyttyvät:</i></p>		

COUNTRY

DOC (day-old chicks other than of ratites)

MAA

DOC (muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikot)

II. Health information <i>Terveystiedot</i>	II.a. Certificate reference number <i>Todistuksen viitenumero</i>	II.b.
..... ;]		
<p>⁽⁹⁾[II.3.3 if the Member State of destination is Finland or Sweden, the day-old chicks for introduction into flocks of breeding poultry or flocks of productive poultry come from flocks which have tested negative in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2003/644/EC.]</p>		
<p><i>jos määräjäsenvaltiona on Suomi tai Ruotsi, siitos- tai tuotantosiipikarjaparviin tarkoitetut untuvikot ovat lähtöisin parvista, jotka on testattu negatiivisin tuloksin komission päätöksessä 2003/644/EY vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.]</i></p>		
<p>II.4. Additional health requirements</p>		
<p><i>Terveyttä koskevat lisävaatimukset</i></p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, further certify that:</p>		
<p><i>Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa lisäksi, että</i></p>		
<p>⁽¹⁰⁾[II.4.1 although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:</p>		
<p>⁽²⁾⁽³⁾ <i>either</i> [the territory of code.....;]</p>		
<p>⁽³⁾⁽⁴⁾ <i>or</i> [compartment(s).....;]</p>		
<p>the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:</p>		
<p>(a) have not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;</p>		
<p>(b) comes from a flock or flocks which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;</p>		
<p>(c) have not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfil the conditions in (a) and (b);</p>		
<p>(d) have been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b);</p>		
<p><i>vaikka niiden rokotteiden käyttöä Newcastlen tautia vastaan, jotka eivät täytä asetuksen (EY) N:o 798/2008 liitteessä VI olevan II kohdan erityisiä vaatimuksia, ei ole kielletty</i></p>		
<p>⁽²⁾⁽³⁾ <i>joko</i> [alueella, jonka koodi on.....,]</p>		
<p>⁽³⁾⁽⁴⁾ <i>tai</i> [erillisalueella (-alueilla).....,]</p>		
<p><i>siitossiipikarja(a), josta untuvikot on saatu,</i></p>		
<p><i>a) ei ole rokotettu tällaisilla rokotteilla vähintään 12 viimeksi kuluneen kuukauden aikana;</i></p>		
<p><i>b) tulee parvesta tai parvista, jolle/joille on virallisessa laboratorioissa aikaisintaan 14 päivää ennen lähetystä tehty Newcastlen taudin varalta viruseristystesti, joka perustuu kustakin parvesta sattumanvaraisesti valittujen vähintään 60 linnun yhteisluokasta otettuihin pyyhkäisyntytteisiin ja jossa ei todettu lintujen paramyxovirusia, joiden aivojen sisäinen patogeenisuusindeksi (ICPI) on yli 0,4;</i></p>		
<p><i>c) ei ole lähetystä edeltävien 60 päivän aikana ollut kosketuksissa sellaiseen siipikarjaan, joka ei täytä a ja b alakohdan vaatimuksia;</i></p>		
<p><i>d) on pidetty b alakohdassa tarkoitettun 14 päivän ajan eristyksissä virallisessa valvonnassa alkuperälaitoksessa;</i></p>		
<p>⁽¹⁰⁾[II.4.2 the hatching eggs from which day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfil the abovementioned requirements.]</p>		
<p><i>siitosmunat, joista untuvikot on haudottu, eivät ole olleet kosketuksissa hautomossa tai kuljetuksen aikana muniin tai siipikarjaan, jotka eivät täytä edellä mainittuja vaatimuksia.]</i></p>		
<p>⁽¹¹⁾II.5. Animal transport attestation</p>		
<p><i>Eläinten kuljetustodistus</i></p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, further certify that:</p>		

COUNTRY**DOC (day-old chicks other than of ratites)****MAA****DOC (muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikot)**

II. Health information <i>Terveystiedot</i>	II.a. Certificate reference number <i>Todistuksen viitenumero</i>	II.b.
<p><i>Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa lisäksi, että</i></p> <p>II.5.1 the day-old chicks described in this certificate are transported in disposable boxes used for the first time and:</p> <p>(a) contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment;</p> <p>(b) bear the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> – the name of the country, territory, zone or compartment of consignment, – the species of poultry concerned, – the number of chicks, – the category and type of production for which they are intended, – the name, address and approval number of the production establishment, – the approval number of the establishment of origin, – the Member State of destination; <p>(c) are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;</p> <p>The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.</p> <p><i>tässä todistuksessa tarkoitetut untuvikot kuljetetaan kertakäyttöisissä laatikoissa, joita käytetään ensimmäisen kerran ja</i></p> <p>a) <i>joissa on vain samasta laitoksesta tulevia, samanlaisia, -luokkaisia ja -tyyppisiä untuvikkoja;</i></p> <p>b) <i>joissa on seuraavat tiedot:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>lähetysmaan tai lähetyspaikkana olevan alueen, vyöhykkeen tai erillisalueen nimi</i> – <i>kyseisen siipikarjan laji</i> – <i>untuvikkojen lukumäärä</i> – <i>tuotantoluokka ja -tyyppi, johon ne on tarkoitettu</i> – <i>tuotantolaitoksen nimi, osoite ja hyväksyntänumero</i> – <i>alkuperälaitoksen hyväksyntänumero</i> – <i>määräjäsenvaltio;</i> <p>c) <i>joita on suljettu toimivaltaisen viranomaisen antamien ohjeiden mukaisesti siten, että sisällön vaihtaminen ei ole mahdollista.</i></p> <p><i>Edellä mainittujen laatikoiden kuljetuksessa käytetyt kontit ja ajoneuvot on puhdistettu ja desinfioitu ennen lastausta toimivaltaisen viranomaisen antamien ohjeiden mukaisesti.</i></p>		
<p>Notes</p>		
<p>Huomautukset</p>		
<p>Part I:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. • Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment. • Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. • Box I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 01.05 or 01.06.39. • Box I.28: (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying 		

COUNTRY

DOC (day-old chicks other than of ratites)

MAA

DOC (muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikot)

II. Health information <i>Terveystiedot</i>	II.a. Certificate reference number <i>Todistuksen viitenumero</i>	II.b.
stock/broilers/others.		
I osa:		
<ul style="list-style-type: none"> • <i>Kohta 1.8: ilmoitetaan alkuperävyöhykkeen koodi tai tarvittaessa alkuperäpaikkana olevan erillisalueen nimi sellaisena kuin se on määritelty asetuksen (EY) N:o 798/2008 liitteessä I olevan 1 osan sarakkeessa 2.</i> • <i>Kohta 1.11: hautomojen ja siitoslaitoksen nimi, osoite ja hyväksyntänumero.</i> • <i>Kohta 1.15: ilmoitetaan junanvaunujen ja kuorma-autojen rekisterinumero(t) ja laivojen nimet sekä lentojen numerot, jos ne ovat tiedossa. Jos kuljetus tapahtuu konteissa tai kuljetuslaitikoissa, konttien tai kuljetuslaitikoiden kokonaismäärä sekä niiden rekisterinumero(t) ja sinetin mahdollinen sarjanumero on mainittava 1.23 kohdassa.</i> • <i>Kohta 1.19: käytetään Maailman tullijärjestön harmonoidun järjestelmän asianmukaista HS-nimikettä: 01.05 tai 01.06.39.</i> • <i>Kohta 1.28 (luokka): valitaan jokin seuraavista: puhdas linja/isovanhempaispolvi/vanhempaispolvi/munivat naaraslinnut/broilerit/muu.</i> 		
Part II:		
<p>(1) "Day-old chicks" as defined in Regulation (EC) No 798/2008.</p> <p>(2) Code of the territory as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.</p> <p>(3) Keep as appropriate.</p> <p>(4) Insert the name of compartment(s).</p> <p>(5) Keep if appropriate.</p> <p>(6) This guarantee applies only for day-old chicks belonging to the species of <i>Gallus gallus</i>.</p> <p>(7) If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:</p> <ul style="list-style-type: none"> • flocks of breeding poultry: <i>Salmonella</i> Hadar, <i>Salmonella</i> Virchow and <i>Salmonella</i> Infantis; • flocks of productive poultry: <i>Salmonella</i> Enteritidis and <i>Salmonella</i> Typhimurium. <p>(8) Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used.</p> <p>(9) To delete if consignment is not intended for Finland and Sweden.</p> <p>(10) This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where Article 13(1) of Regulation (EC) No 798/2008 applies.</p> <p>(11) Please note that pursuant to Council Regulation (EC) No 1/2005 animals are to be checked by the competent authorities of the Member States to check if they are fit to continue the journey after entry into the Community. In the case the requirements are not fulfilled, the animals must be unloaded and further measures taken.</p>		
II osa:		
<p>(1) <i>'Untuvikot' sellaisina kuin ne on määritelty asetuksessa (EY) N:o 798/2008.</i></p> <p>(2) <i>Aluekoodi sellaisena kuin se on esitetty asetuksen (EY) N:o 798/2008 liitteessä I olevan 1 osan sarakkeessa 2.</i></p> <p>(3) <i>Tarpeeton yliviivataan.</i></p> <p>(4) <i>Lisätään erillisalueen (-alueiden) nimi (nimet).</i></p> <p>(5) <i>Yliviivataan tarvittaessa.</i></p> <p>(6) <i>Näitä takeita sovelletaan ainoastaan lajiin Gallus gallus kuuluviin untuvikkoihin.</i></p> <p>(7) <i>Jos jokin tuloksista oli positiivinen seuraavien serotyyppien osalta parven elinaikana, merkitään se positiiviseksi:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>siitossiipikarjaparvet: Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ja Salmonella Infantis;</i> • <i>tuotantossiipikarjaparvet: Salmonella Enteritidis ja Salmonella Typhimurium.</i> <p>(8) <i>Tarpeeton yliviivataan: ilmoitetaan käytetyn mikrobilääkkeen nimi ja tehoaine.</i></p>		

COUNTRY**DOC (day-old chicks other than of ratites)****MAA****DOC (muiden kuin sileälastaisten lintujen untuvikot)**

II. Health information <i>Terveystiedot</i>	II.a. Certificate number <i>Todistuksen viitenumero</i>	reference II.b.						
<p>(9) <i>Yliviivataan, jos lähetystä ei ole tarkoitettu Suomeen tai Ruotsiin.</i></p> <p>(10) <i>Näitä takeita edellytetään ainoastaan niistä maista tai niiltä alueilta, vyöhykkeiltä tai erillisalueilta tulevalta siipikarjalta, joihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 798/2008 13 artiklan 1 kohtaa.</i></p> <p>(11) <i>On huomattava, että neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2005 mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset tarkistavat eläimet todentaakseen, ovatko ne kuljetuskuntoisia yhteisöön tulon jälkeen. Jos vaatimukset eivät täyty, eläimet on purettava kuormasta ja on toteutettava lisätoimenpiteitä.</i></p> <p>This certificate is valid for 10 days. <i>Tämä todistus on voimassa 10 päivää.</i></p>								
<p>Official veterinarian <i>Virkaeläinlääkäri:</i></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Name (in capital letters): <i>Nimi (suuraakkosin):</i></td> <td style="width: 50%;">Qualification and title: <i>Pätevyys ja virka-asema:</i></td> </tr> <tr> <td>Date: <i>Päiväys:</i></td> <td>Signature: <i>Allekirjoitus:</i></td> </tr> <tr> <td>Stamp: <i>Leima:</i></td> <td></td> </tr> </table>			Name (in capital letters): <i>Nimi (suuraakkosin):</i>	Qualification and title: <i>Pätevyys ja virka-asema:</i>	Date: <i>Päiväys:</i>	Signature: <i>Allekirjoitus:</i>	Stamp: <i>Leima:</i>	
Name (in capital letters): <i>Nimi (suuraakkosin):</i>	Qualification and title: <i>Pätevyys ja virka-asema:</i>							
Date: <i>Päiväys:</i>	Signature: <i>Allekirjoitus:</i>							
Stamp: <i>Leima:</i>								